

收支報告應由活動計劃負責人填寫及遞交正副本各一份，並必須於整個活動計劃完成後兩個月內交抵委員會秘書處。如團體未有遵照「使用撥款守則」依時遞交收支報告，我們有權撤銷撥款。團體亦須將已收取的預支撥款悉數歸還。團體日後提交的撥款申請的總評分亦會被扣減，詳情請參閱附件 X。

**2019-20 年度「公民教育活動資助計劃」  
收支報告**

活動計劃名稱： 創藝關愛 BUDDY - 社區和諧大使計劃 (編號： 011 )

活動計劃收入	
項目	款額(\$)
已收妥之預支撥款	70,370.00
參加者收費	0
團體自付	7,660.10
其他收入	0
<input checked="" type="checkbox"/> 待發放之剩餘撥款 <input type="checkbox"/> 將退還之款額	9,491.00
總計：	87,521.10

- 如填妥之收支報告有任何修改之處，請在旁簽署確認。
- 所有收據 必須 由活動計劃負責人簽署及團體蓋章核實。

請在適當的方格加上“✓”

CHINESE EVANGELICAL ZION CHURCH LIMITED  
- TSZ WAN SHAN ZION CHILDREN AND YOUTH INTEGRATED SERVICE CENTRE

創藝關愛 BUDDY - 社區和諧大使計劃 (011)

For the period from 1 April 2019 (project commencement date) to 20 March 2020 (project end date)

	項目	預算支出 (S)	公民教育活動 資助計劃 核准資助額 (S)	擬由公民教 育活動資助 計劃 撥款支付 (S) (A)	參加者收費/ 團體自付或 其他收入支付(S) (B)	實際支出 (S) = (A) + (B)	附註 (收據編號)
1.1	活動教材及訓練物資(不包括資本物品)	6,000.00	6,000.00	5,982.30	0	5,982.30	1.1.1 - 1.1.56
1.2	走訪交通費用(3 次來回)	4,200.00	4,200.00	1,533.70	0	1,533.70	1.2.1 - 1.2.9
2.1	活動教材及訓練物資(不包括資本物品)	4,000.00	4,000.00	4,000.00	325.20	4,325.20	2.1.1 - 2.1.55
3.1	青少年生命教育訓練宿營及膳食費用(只資助參加者)(2 日 1 夜)	25,000.00	10,500.00	1,554.40	1,554.40	3,108.80	3.1.1 - 3.1.12 (宿營費及膳食費只資助實際支出的 50%)
3.2	訓練營旅遊車費用 (2 次來回)	2,800.00	2,800.00	2,000.00	0	2,000.00	3.2.1
3.3	訓練營訓練物資費用 (不包括資本物品)	2,400.00	2,400.00	871.60	0	871.60	3.3.1 - 3.3.5
4.1	朋輩輔導員訓練宿營及膳食費用(只資助參加者)(2 日 1 夜)	15,000.00	6,300.00	4,860.00	4,860.00	9,720.00	4.1.1 - 4.1.7(宿營費及膳食費只資助實際支出的 50%)
4.2	訓練營旅遊車費用(來回)	2,800.00	2,800.00	982.00	0	982.00	4.2.1 - 4.2.6
4.3	訓練營訓練物資費用(不包括資本物品)	2,400.00	2,400.00	1,245.90	0	1,245.90	4.3.1 - 4.3.11
5.1	包括野外不留痕及沿繩下降導師費用(共不少於 29.5 小時)	9,000.00	9,000.00	3,900.00	0	3,900.00	5.1.1
5.2	訓練營旅遊車費用(2 次來回)	2,800.00	2,800.00	850.00	0	850.00	5.2.1
6.1	創藝 BUDDY BAND 隊表演訓練工作坊導師費用 (共不少於 81 小時)	25,000.00	25,000.00	21,500.00	0	21,500.00	6.1.1
6.2	活動序幕	1,800.00	1,800.00	984.00	0	984.00	6.2.1
6.3	活動音響 (不包括資本物品)	3,600.00	3,600.00	3,200.00	0	3,200.00	6.3.1
6.4	活動場刊	500.00	500.00	0	0	0	-
6.5	活動典禮儀式	800.00	800.00	538.00	0	538.00	6.5.1 - 6.5.4

CHINESE EVANGELICAL ZION CHURCH LIMITED  
- TSZ WAN SHAN ZION CHILDREN AND YOUTH INTEGRATED SERVICE CENTRE

創藝關愛 BUDDY - 社區和諧大使計劃 (011)

For the period from 1 April 2019 (project commencement date) to 20 March 2020 (project end date)

項目	預算支出 (S)	公民教育活 動資助計劃 核准資助額 (S)	擬由公民教 育活動資助 計劃 撥款支付 (S) (A)	參加者收費/ 團體自付或 其他收入支付(S) (B)	實際支出 (S) = (A) + (B)	附註 (收據編號)
6.6 活動典禮物資(不包括資本物品)	2,500.00	2,500.00	2,500.00	920.50	3,420.50	6.6.1 - 6.6.19
6.7 活動攝錄	2,400.00	2,400.00	0	0	0	-
6.8 錄像光碟	1,000.00	1,000.00	0	0	0	-
6.9 活動雜項	6,000.00	6,000.00	3,042.10	0	3,042.10	6.9.1 - 6.9.18
7.1 創藝 BUDDY K POP 表演隊訓練工作坊導 師費用 (共不少於 81 小時)	25,000.00	25,000.00	6,800.00	0	6,800.00	7.1.1 - 7.1.3
8.1 義務工作~長者探訪物資 添可健	5,000.00	5,000.00	4,977.00	0	4,977.00	8.1.1 - 8.1.19
9.1 傷健共融日營費用及膳食(只資助參加者)	10,800.00	5,400.00	0	0	0	(宿營費及膳食費只資助實 際支出的 50%)
10.1 核數費用	10,000.00	8,540.00	8,540.00	0	8,540.00	10.1.1
	總計:	170,800.00	140,740.00	7,660.10	87,521.10	

上述活動計劃支出報告及單據已由本獨立執業會計師/核數師核實。

會計師/核數師簽署:

20 APR 2020



公司印鑑:

本團體謹此證明：

- (1) 上述資料全屬正確無誤，同時上列所有其他收入來源及贊助金額，並無任何遺漏；
- (2) 上列的各項支出只供進行上述活動之用，並屬合理及為有關活動所需；及
- (3) 有關活動並無賺取任何利潤。

本團體現申請發放剩餘撥款 \$ 9491.00 ，請將劃線支票付予下列收款人—

團體之銀行戶口名稱： 中華錫安傳道會有限公司

(以英文正楷填寫)

本團體將退還「公民教育活動資助計劃」的款額

\$ \_\_\_\_\_

團體名稱： 中華錫安傳道會

團體地址： 九龍黃大仙慈雲山慈正邨正暉樓地下一號舖

活動計劃負責人姓名：

潘尚健 社工

簽署：

潘尚健

團體負責人姓名：

伍恩豪 社工

簽署：

伍恩豪

聯絡電話： 23240113

傳真： 23240138

電郵： ken.poon@cezionhk.org

團體

印鑑：

日期：

7/5/2020



請在適當的方格加上“✓”

備註：

1. 活動計劃負責人所提供的資料，只用於與公民教育活動資助計劃有關的事宜。
2. 如團體未能提供所需資料，秘書處可能無法發放剩餘撥款。
3. 活動計劃負責人有權查詢及修正此等資料。查詢請電 3509 7027 與秘書處聯絡。

創藝關愛 BUDDY - 社區和諧大使計劃 (011)

organized by

CHINESE EVANGELICAL ZION CHURCH LIMITED

Report and Financial Statements

For the period from  
1 April 2019 (project commencement date)  
to 20 March 2020 (project end date)

創藝關愛 BUDDY - 社區和諧大使計劃 (011)

organized by

CHINESE EVANGELICAL ZION CHURCH LIMITED

Report and Financial Statements

For the period from  
1 April 2019 (project commencement date)  
to 20 March 2020 (project end date)

**Contents**

	<b>Pages</b>
Independent Auditor's Report	1
Income and Expenditure Account	2



華強會計師事務所

**LKY CHINA**

Certified Public Accountants (Practising), Hong Kong

Partners:

甄達華會計師

JOSEPH T. W. YAN

FCPA (Practising), FCA,  
FCCA, FTIHK, FSCA

蔡少芬會計師

NATALIE S.F. CHOY

CPA (Practising), FCCA,  
MA (Accg)

Principal:

張文傑主管

KEN M.K. CHEUNG

**Independent Auditor's Report  
To the Members of Chinese Evangelical Zion Church Limited  
(Incorporated in Hong Kong with liability limited by guarantee)**

We have audited the income and expenditure account ("IEA") of the Chinese Evangelical Zion Church Limited ("the Church") for the project of 創藝關愛 BUDDY - 社區和諧大使計劃 (011) ("the Project") for the period from 1 April 2019 to 20 March 2020.

**Use of this report**

This report is intended solely for the purpose of satisfying the conditions stated in the agreement made under the Committee on the Promotion of Civic Education ("CPCE") with file number HAB/CA1/10-5/3/9/011(19-20) dated 12 March 2019.

**Basis of opinion**

We conducted an examination, on a test basis, of evidence relevant to the amounts in the attached IEA. It also includes an assessment of the significant estimates and judgements made by Management Committee of the Church in the preparation of the attached IEA, and of whether the accounting policies are appropriate to the Project's circumstances, consistently applied and adequately disclosed.

We planned and performed our work so as to obtain all the information and explanations which we considered necessary in order to provide us with sufficient evidence to give reasonable assurance as to whether the attached IEA are free from material misstatement. In forming our opinion, we also evaluated the overall adequacy of the presentation of information in the attached IEA. We believe that our work provides a reasonable basis for our opinion.

**Conclusion**

On the basis of the results of the examination performed by us, in our opinion, the attached IEA of the Project has been properly prepared from the books and records of the Project made available to us. All expenses incurred fall within the scope of sponsorship of the CPCE, and in line with the Guidelines on the Use of Sponsorship specified by the Committee.

Hong Kong,

**20 APR 2020**

  
LKY China  
Certified Public Accountants (Practising)

創藝關愛 BUDDY - 社區和諧大使計劃 (011)

organized by

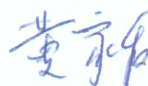
CHINESE EVANGELICAL ZION CHURCH LIMITED

**Income and Expenditure Account**

**For the period from  
1 April 2019 (project commencement date)  
to 20 March 2020 (project end date)**

	<u>HK\$</u>
<b>Expense</b>	
1.1 活動教材及訓練物資(不包括資本物品)	5,982.30
1.2 走訪交通費用(3次來回)	1,533.70
2.1 活動教材及訓練物資(不包括資本物品)	4,325.20
3.1 青少年生命教育訓練宿營及膳食費用(只資助參加者)(2日1夜)	3,108.80
3.2 訓練營旅遊車費用 (2次來回)	2,000.00
3.3 訓練營訓練物資費用 (不包括資本物品)	871.60
4.1 朋輩輔導員訓練宿營及膳食費用(只資助參加者) (2日1夜)	9,720.00
4.2 訓練營旅遊車費用(來回)	982.00
4.3 訓練營訓練物資費用(不包括資本物品)	1,245.90
5.1 包括野外不留痕及沿繩下降導師費用(共不少於 29.5小時)	3,900.00
5.2 訓練旅遊車費用(2次來回)	850.00
6.1 創藝BUDDY BAND 隊表演訓練工作坊導師費用 (共不少於 81小時)	21,500.00
6.2 活動背景	984.00
6.3 活動音響 (不包括資本物品)	3,200.00
6.4 活動場刊	0.00
6.5 活動典禮儀式	538.00
6.6 活動典禮物資(不包括資本物品)	3,420.50
6.7 活動攝錄	0.00
6.8 錄像光碟	0.00
6.9 活動雜項	3,042.10
7.1 創藝BUDDY K POP 表演隊訓練工作坊導師費用 (共不少於 81小時)	6,800.00
8.1 義務工作~長者探訪禮物	4,977.00
9.1 傷健共融日營費用及膳食(只資助參加者)	0.00
10.1 核數費用	8,540.00
	<u>87,521.10</u>
<b>Advance payment from CPCE</b>	(70,370.00)
<b>To be received from CPCE</b>	(9,491.00)
<b>To be borne by the Agency</b>	<u>7,660.10</u>

The Income and Expenditure Account was approved and authorized for issue by the Board of Directors of Chinese Evangelical Zion Church Limited on **20 APR 2020** and is signed on its behalf by



Director